3. 公共交通機関

3-1. 共通事項

1)のりば・きっぷうりば・行先案内

①のりば・乗換案内

	一一一一一一						
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	空港	Airport	机场	機場	공항		
2	ターミナル	Terminal	候机楼	航廈	터미널		
3	カウンター	Counter	柜台	櫃台	카운터		
4	チェックイン(空港)	Check-in	办理登机手续	辦理登機手續	체크인		
5	搭乗口	Boarding Gate	登机口	登機口	탑승구		
6	出発ロビー	Departure Lobby	出发大厅	出境大廳	출발 로비		
7	到着ロビー	Arrival Lobby	到达大厅	入境大廳	도착 로비		
8	駅	Station	站	站	역		
9	電車	Train	列车	電車	전철		
10	地下鉄	Subway	地铁	地鐵	지하철		
11	モノレール	Monorail	单轨电车	單軌電車	모노레일		
12	路面電車	Streetcar	有轨电车	路面電車	노면전차		
13	線	Line	线	線	선		
14	のりば(駅)	Platform/Track	站台	月台	타는 곳		
15	バス	Bus	公共汽车	巴士	버스		
16	バスのりば	Bus Stop	公共汽车站	巴士搭車處	버스 타는 곳		
17	バスターミナル	Bus Terminal	公交车总站	公車總站	버스 터미널		
18	路線バス	Local Bus	公共汽车	公車	노선버스		
19	空港バス	Airport Express Bus	机场巴士	機場巴士	공항버스		
20	高速バス	Expressway Bus	高速巴士	長途巴士	고속버스		
21	タクシー	Taxi	出租车	計程車	택시		
22	タクシーのりば	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭車處	택시 타는 곳		
23	港	Port	港口	港口	항구		
24	客船のりば	Passenger Terminal	客船乘船处	客船乘船處	여객선 타는 곳		
25	水上バス	Water-Bus	水上巴士	水上巴士	수상버스		
26	水上バス乗船場(発 着場)	Water-Bus Boarding Area	水上巴士乘船处	水上巴士搭船處	수상버스 승선장 (선착장)		
27	ケーブルカー	Cable Car	缆车	纜車	케이블카		
28	リフト	Chair Lift/Ski Lift	升降梯	吊椅	리프트		

②きっぷうりば

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	きっぷ/チケット/乗 車券	Tickets	票/券/车票	票/券/車票	표/티켓/승차권
2	きっぷうりば	Tickets/Ticket Office	售票处	售票處	표 사는 곳
3	券売機	Ticket Machine	售票机	售票機	승차권판매기/매 표기
4	回数券	Pack of Discounted Tickets	回数券	回數票	회수권
5	一日乗車券	1-Day Pass/1-Day Ticket	一日通票	一日通票	1일 승차권

③行先案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	行先	Destination	目的地	目的地	목적지
2	〇〇方面	For $\bigcirc\bigcirc$	开往〇〇方向	往○○方向	○○ 방면
3	○○経由	Via 🔾 🔾	经由〇〇	經由〇〇	○○ 경유
4	○○行	For OO/To OO	开往〇〇	往〇〇	○○행

2)運賃・時刻表・路線図

①運賃

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	料金(運賃)	Fare	票价	票價	요금(운임)
2	おとな	Adults	大人	大人	대인
3	こども	Children	儿童	孩童	소인
4	運賃表	Fare Table	票价表	票價表	운임표
5	硬貨(再掲)	Coins	硬币	硬幣	동전
6	紙幣(再掲)	Bills	纸币	紙鈔	지폐
7	ICカード	IC Card	IC卡	IC卡	IC카드
8	ICカードをタッチし てください。	Touch IC Card to sensor	请将IC卡轻触感应 区	請將IC卡輕觸感應 區	IC카드를 찍어 주 십시오

②時刻表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	時刻表	Timetable	时刻表	時刻表	시간표
2	出発時間	Departure Times	出发时间	出發時間	출발시간
3	始発	First Train	首班车	首班車	첫차
4	最終	Last Train	末班车	末班車	막차
5	平日	Weekdays	平日	平常日	평일
6	土目•祝日	Weekends/Holidays	周六、周日及节假 日	周六、周日及國定 例假日	토일·공휴일
7	平日のみ運行	Runs on Weekdays Only	仅平日运行	僅平常日行駛	평일만 운행
8	土日・祝日のみ運行	Runs on Saturdays/Sundays/ Holidays Only	仅周六、周日及节 假日运行	僅周六、周日及國 定例假日行駛	토일·공휴일만 운 행
9	○曜日運休	Not in Service on ○ day	周〇停运	星期○停駛	○요일은 운행하 지 않음

③路線図

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	路線図	Route Map	路线图	路線圖	노선도
2	当駅(当停留所)	This Station (Stop)	本站	本站	당역(당 정류소)
3	所要時間(分)	Time (minutes)	所需时间(分)	所需時間(分鐘)	소요시간(분)

3)車内の設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	優先席	Priority Seat	优先座位	博愛座	노약자석
2	車いす・ベビーカー スペース	Wheelchair/Stroller Space	轮椅、婴儿车停放 空间	輪椅、嬰兒車停放 空間	휠체어·유모차 공 간
3	非常口	Emergency Exit	紧急出口	緊急出口	비상구

4)マナー・注意事項

No.	<i>, </i>	1,61,41	中国新/陈伊克\	中国转/敏/大学》	梅尼苯
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	優先席ではお年寄りの方、妊娠されている方、体の不自由な方、乳幼児をお連れの方に席をおゆずりください。	Please give up priority seating to elderly and handicapped passengers, expectant mothers, and those accompanying infants or small children	请把优先座位让给 老人、孕妇、残疾 人及带婴幼儿的乘 客	請優先把博愛座讓 位給老人、孕婦、行 動不便及抱小孩的 乘客	노약자석은 고령 자, 임산부, 몸이 불편하신 분, 영 유아를 동반한 분 들께 양보해 주시 기 바랍니다
2	優先席付近では、 携帯電話の電源を お切りください。	Please turn off mobile phones when near the priority seating area	在优先座位附近, 请关闭手机电源	在博愛座附近,請關掉手機電源	노약자석 부근에 서는 휴대전화를 꺼 주시기 바랍니 다
3	マナーモードに設 定の上、通話はご遠 慮ください。	Please switch your mobile phone to silent mode, and refrain from talking on it	请把手机切换为静 音模式,不要通话	請將手機設為震動模式,並請勿通話	진동모드로 설정 하시고 통화는 삼 가 주십시오
4	ひらくドアにご注意 ください。	Stand clear of the doors as they open	车门打开时,当心 手卷入车门夹层	車門打開時,當心 手卷入車門夾層	문이 열릴 때 주 의해 주십시오
5	急停車にご注意くだ さい。	Caution. Sudden stops may occur at any time.	请注意紧急刹车	請小心緊急煞車	급정거에 주의해 주십시오
6	つり革や手すりにお つかまりください。	Please hold on to hanging straps or handrails	请抓住吊环或扶手	請抓緊拉環或扶手	손잡이나 기둥을 잡아 주십시오
7	危険物持込み禁止 (再掲)	No Hazardous Items	请勿携带危险物品	請勿攜帶危險物品	위험물 반입 금지

3-2. 鉄道

1)駅構内

①基本事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	線(再掲)	Line	线	線	선
2	上り線	Up Line	上行线	上行線	상행선
3	下り線	Down Line	下行线	下行線	하행선
4	○○方面(再掲)	For $\bigcirc\bigcirc$	开往〇〇方向	往○○方向	○○ 방면
5	○○行(再掲)	For OO/To OO	开往〇〇	往〇〇	○○행
6	○番線	Platform ○/Track ○	〇号站台	○號月台	○번 승강장

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	のりかえ	Transfer	换乘	轉乘	갈아타는 곳

②列車種別

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	普通	Local	普通	普通	보통
2	各駅停車	Local	每站停车	各站停靠	각역 정차
3	快速	Rapid	快速	快速	쾌속
4	急行	Express	急行	急行	급행
5	特急	Limited Express/Special Express	特快	特快	특급
6	回送	Not in Service	暂停载客	暫停載客	회송
7	試運転	Test Run	试运行	運行測試	시운전

③構内施設・設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	きっぷうりば(再掲)	Tickets/Ticket Office	售票处	售票處	표 사는 곳		
2	券売機(再掲)	Ticket Machine	售票机	售票機	승차권판매기/매 표기		
3	精算機/自動精算 機/のりこし精算	Fare Adjustment Machine/Fare Adjustment	补票机/自动补票 机/过站补票	補票機/自動補票機/過站補票	정산기/자동정산 기/초과운임 정산		
4	出口	Exit	出口	出口	나가는 곳/출구		
5	駅事務室	Station Office	站务室	站務室	역 사무실		
6	お手洗い/トイレ(再 掲)	Restroom/Toilet	洗手间/厕所	洗手間/廁所	화장실		
7	こどもトイレ/幼児トイ レ	Children's Toilet	儿童厕所/幼儿厕 所	兒童廁所/幼兒廁 所	어린이 화장실/유 아 화장실		
8	コインロッカー(再 掲)	Coin Locker	投币式寄存柜	投幣式寄物櫃	물품 보관함		
9	待合室	Waiting Room	候车室	候車室	대합실		
10	忘れ物取扱所(再 掲)	Lost and Found	失物招领	失物招領	분실물 취급소		
11	自動体外式除細動 器(AED)(再掲)	Automated External Defibrillator (AED)	自动体外除颤器 (AED)	自動體外心臟電擊 去顫器(AED)	자동제세동기 (AED)		
12	案内所/インフォ メーション(再掲)	Information	问讯处/问讯服务 台	資訊處/服務中心	안내소/인포메이 션		
13	バスのりば(再掲)	Bus Stop	公共汽车站	巴士搭車處	버스 타는 곳		
14	タクシーのりば(再 掲)	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭車處	택시 타는 곳		

④案内図等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	駅構内案内	Station Guide	车站指南	車站導覽	역 구내 안내
2	バリアフリー経路(再 掲)	Barrier-Free Route	无障碍通道	無障礙通道	무장애 경로

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	所要時間案内	Travel Time Between Stations	所需时间	所需時間	소요시간 안내
4	のりかえ案内	Transfer Guide	换乘指南	轉乘資訊	환승 안내
5	駅周辺施設案内	Facilities Near Station	车站周边设施指南	車站周邊介紹	역 주변시설 안내
6	避難経路図(再掲)	Evacuation Route Map	避难路线图	逃生路線圖	피난경로도
7	避難経路(再掲)	Evacuation Route	避难路线	逃生路線	피난경로
8	避難方向	Evacuation Route	避难方向	避難方向	피난방향
9	消火器(再掲)	Fire Extinguisher	灭火器	滅火器	소화기

2)改札•出口等

①改札

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	改札	Gate	检票口	剪票口	개찰구
2	のりかえ専用改札	Gate for Transfer Passengers Only	换乘专用检票口	轉乘專用剪票口	환승 전용 개찰구
3	〇〇口改札	○○ Gate	〇〇口检票口	○○□剪票□	○○ 출구 개찰구
4	○○方面改札	○○ Gate	〇〇方向检票口	○○方向剪票□	○○ 방면 개찰구
5	改札内	Inside the Gate	检票口内	剪票口內	개찰구 안
6	改札外	Outside the Gate	检票口外	剪票口外	개찰구 밖
7	ICカード専用	IC Card Only	IC卡专用	IC卡專用	IC카드 전용
8	ICカードをタッチし てください。(再掲)	Touch IC Card to sensor	请将IC卡轻触感应 区	請將IC卡輕觸感應區	IC카드를 찍어 주 십시오
9	ICカードをもう一度 タッチしてください。	Please touch your IC Card again	请再次将IC卡轻触 感应区	請再次將IC卡輕觸 感應區	IC카드를 한 번 더 찍어 주십시오
10	ICカードにチャージ してください。	Please recharge your IC Card	请给IC卡充值	請進行IC卡儲值	IC카드를 충전해 주십시오
11	駅係員にお知らせく ださい。	Please contact a station attendant	请通知车站工作人 员	請通知車站工作人員	역무원에게 알려 주십시오
12	ただいま係員が不 在にしております。	Attendants are not available at this time	现在工作人员不在	站務人員暫時離開	지금 담당자가 부 재 중입니다
13	特急券と乗車券を2 枚重ねて入れてくだ さい。	Place limited express ticket and passenger ticket together and insert them at the same time	请将特快车票和基 本车票两张重叠在 一起插入检票口	請將特快車票和基 本車票兩張重疊在 一起插入檢票口	특급권과 승차권 2장을 함께 넣어 주십시오
14	乗車券のみを入れ てください。	Insert only your passenger ticket	只需插入基本车票	只需插入基本車票	승차권만 넣어 주 십시오

②構内移動

	1111 - 10 - 10				
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	エレベーター(再掲)	Elevator	电梯	電梯	엘리베이터
2	ホーム階	Platform Level	站台楼层	月台樓層	승강장층
3	改札階	Gate Level	检票楼层	剪票□樓層	개찰구층

36

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	のりつぎ階	Elevator Transit Level	换乘楼层	轉搭樓層	환승층
5	(○○線・○○方 面)ホーム行きエレ ベーター	Elevator to Platform (C Line/To C)		往(○○線、○○ 方向)月台電梯	(○○선·○○ 방 면) 승강장행 엘 리베이터
6	改札階ゆきエレ ベーター	Elevator to Gate Level	前往检票楼层电梯	往剪票□樓層電梯	개찰구층행 엘리 베이터
7	地上ゆきエレベー ター	Elevator to Surface	前往地面楼层电梯	往地面樓層電梯	지상행 엘리베이 터
8	エスカレーター(再 掲)	Escalator	自动扶梯	電扶梯	에스컬레이터
9	ここから先は階段の みとなります。	Exit accessible by stairs only	前方无自动扶梯	前方無電扶梯	여기서부터는 계 단을 이용하셔야 합니다
10	階段(再掲)	Stairs	楼梯	樓梯	계단
11	のりかえ(専用)階段	Stairs (Transfers Only)	换乘(专用)楼梯	轉乘(專用)樓梯	환승(전용) 계단
12	階段昇降機	Stairlift	轮椅升降平台	輪椅升降平台	계단 승강기
13	○○線のりばは階段下(上)です。	O Line Platform is Downstairs (Upstairs)	〇〇线站台在楼梯 下面(上面)	○○線月台在樓梯 下面(上面)	○○선 타는 곳은 계단 아래쪽(위 쪽)에 있습니다
14	改札外乗り換え	Transfer Outside the Gate	出检票口换乘	出檢票□轉搭	개찰구 외부 환승
15	改札外乗り換えは ○分以内にお願い します。	Please transfer outside the gate in O minutes	出检票口换乘他线 的时间不要超过〇 分钟	出檢票口轉搭他線 的時間不要超過〇 分鐘	개찰구 외부 환승 은 ○분 이내로 하셔야 합니다
16	車いすをご利用の 方	Wheelchair Users	使用轮椅的乘客	使用輪椅之乘客	휠체어를 이용하 시는 분
17	ベビーカーをご利用 の方	Stroller Users	使用婴儿车的乘客	使用嬰兒車之乘客	유모차를 이용하 시는 분
18	○○線のりかえ	Transfer to the OO Line	换乘○○线	轉搭○○線	○○선 환승

③出口

	9 нг						
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	ООП	○○ Exit	ООП	$\bigcirc\bigcirc\Box$	○○ 출구		
2	〇〇方面出口	Exit to 🔾 🔾	〇〇方向出口	○○方向出口	○○ 방면 출구		
3	○○線のりかえ口	Transfer to the OO Line	○○线换乘口	○○線轉乘□	○○선 환승 출구		
4	○○線連絡通路	Connecting Passage to the $\bigcirc\bigcirc$ Line	○○线连接通道	○○線聯絡通道	○○선 연결 통로		
5	閉鎖中	Closed	关闭中	封閉中	폐쇄 중		
6	閉鎖中は○○口へ お回りください。	When closed, please use (the) ○○ Exit	关闭中,请绕道至 ○○口	封閉中,請繞道至	폐쇄 시에는 ○○ 출구 쪽으로 우회 하여 주십시오		
7	ここは出口ではあり ません。	No Exit	此非出口	此非出口	여기는 출구가 아 닙니다		

3)券売機・精算機

①券売機

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	きっぷ/チケット/乗 車券(再掲)	Tickets	票/券/车票	票/券/車票	표/티켓/승차권
2	回数券(再掲)	Pack of Discounted Tickets	回数券	回數票	회수권
3	一日乗車券(再掲)	1-Day Pass/1-Day Ticket	一日通票	一日通票	1일 승차권
4	お得なきっぷ	Value Ticket	优惠车票	優惠票	할인 승차권
5	他社線連絡券	Through Ticket	连接其他线路车票	連接其他路線車票	타사 전철 연계권
6	路線検索	Route Search	线路查询	路線查詢	노선 검색
7	駅名検索	Station Name Search	站名查询	站名查詢	역 이름 검색
8	○○駅接続	Connects to $\bigcirc\bigcirc$ Station	衔接○○站	連接○○車站	○○역 접속
9	入場券	Entry Ticket	入场券	月台票	입장권
10	ICカードチャージ	Recharge IC Card	IC卡充值	IC卡儲值	IC카드 충전
11	残額表示	Remaining Balance	余额显示	顯示餘額	잔액 표시
12	履歴印字	Print History	打印明细单	列印明細	이력 기록
13	履歴表示	Display History	显示明细单	顯示明細	이력 표시
14	故障中	Out of Order	故障中	故障中	고장
15	発売中止	Not in Service	停止售票	停止售票	발매 중지
16	硬貨(再掲)	Coins	硬币	硬幣	동전
17	紙幣(再掲)	Bills	纸币	紙鈔	지폐
18	○○線の乗車券は ここでは発売してお りません。	Tickets for the OO Line are not sold here	此处不售○○线的 车票	此處不販售〇〇線 的車票	○○선 승차권은 이곳에서는 판매 하지 않습니다

②特急券等

	© 14 16 75 4 T						
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	特急券売所	Limited Express Ticket Window	特快售票处	特快售票處	특급권 매표소		
2	特急券	Limited Express Ticket	特快车票	特快車票	특급권		
3	特急料金表	Limited Express Fare Table	特快票价表	特快票價表	특급요금표		
4	特急料金がかかります。	Additional fare is required to travel on a limited express	需付特快费用	需特快車票價	특급요금이 추가 됩니다		
5	特急時刻表	Limited Express Timetable	特快时刻表	特快時刻表	특급시간표		
6	自由席	Unreserved Seat	自由座	自由座	자유석		
7	指定席	Reserved Seat	对号座	對號座	지정석		
8	片道	One-Way	单程	單程	편도		
9	往復	Round-Trip	往返	來回	왕복		
10	特別車両	Special Car	特别车厢	特別車廂	특별차량		

③精算機

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	精算機/自動精算機/のりこし精算(再掲)	Fare Adjustment Machine/Fare Adjustment	补票机/自动补票 机/过站补票	補票機/自動補票機/過站補票	정산기/자동정산 기/초과운임 정산
2	お手持ちの乗車券 をお入れください。	Please insert your ticket	请插入您的车票	請插入車票	승차권을 넣어 주 십시오

4)運賃・路線図・時刻表

①運賃·運賃表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	料金(運賃)(再掲)	Fare	票价	票價	요금(운임)
2	おとな(再掲)	Adults	大人	大人	대인
3	こども(再掲)	Children	儿童	孩童	소인
4	運賃表(再掲)	Fare Table	票价表	票價表	운임표
5	きっぷ・ICカード運 賃対照表	Ticket/IC Card Fare Comparison Chart	车票和IC卡票价对 照表	車票、IC卡票價對 照表	표·IC카드 운임대 조표
6	○○線のりつぎ運賃表	Fare Table for Transfer to the OO Line	换乘○○线票价表	轉搭○○線票價表	○○선 환승운임 표

②路線図

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	路線図(再掲)	Route Map	路线图	路線圖	노선도
2	路線番号	Route Number	线路号码	路線號碼	노선번호
3	路線記号	Route Symbol	线路符号	路線記號	노선기호
4	路線カラー	Route Color	线路颜色	路線顏色	노선색깔
5	所要時間(分)(再 掲)	Time (minutes)	所需时间(分)	所需時間(分鐘)	소요시간(분)
6	快速運転区間	Operates as a Rapid Train	快速运行区间	快速行駛區間	쾌속 운행구간
7	相互直通運転	Mutual Direct Services	互相跨线运行	互相直通行駛	상호직결운행
8	○○線まで直通運 転	Direct service to the	至〇〇线为跨线运 行	直通行駛到〇〇線 為止	○○선까지 직결 운행
9	○○線は△△線□ □駅まで直通運転	Direct service to □ □ Station via the △ △ Line	○○线至△△线□□站为跨线运行	○○線到△△線□ □車站為止互相直 通	○○선은 △△선 □□역까지 직결 운행됩니다
10	停車駅	Stops	停车站	停靠車站	정차역
11	停車駅案内	Route Map	停车站指南	停靠車站資訊	정차역 안내

③時刻表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	時刻表(再掲)	Timetable	时刻表	時刻表	시간표
2	始発(再掲)	First Train	首班车	首班車	첫차
3	最終(再掲)	Last Train	末班车	末班車	막차
4	平日(再掲)	Weekdays	平日	平常日	평일

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
5	土曜•休日	Saturdays/Holidays	周六、周日及节假 日	周六、周日及國定 例假日	토요일·휴일
6	平日のみ運行(再 掲)	Runs on Weekdays Only	仅平日运行	僅平常日行駛	평일만 운행
7	土曜・休日のみ運行	Runs on Saturdays/Holidays Only	仅周六、周日及节 假日运行	僅周六、周日及國 定例假日行駛	토요일·휴일만 운 행
8	凡例	Legend	凡例	圖示	범례
9	無印	No Mark	无标记	無記號	무표시
10	行先(再掲)	Destination	目的地	目的地	목적지
11	○○方面電車に接 続	Immediately connects with a train bound for ○○	衔接前往○○方向 的列车	轉搭銜接往〇〇方 向的電車	○○ 방면 전철과 접속
12	○○方面電車に連 絡	Connects with a train bound for $\bigcirc\bigcirc$	等待衔接前往〇〇 方向的列车	等待銜接往〇〇方 向電車	○○ 방면 전철과 연계
13	終電接続案内	Last Train Connection Guide	末班车衔接指南	末班車轉乘資訊	막차 접속 안내

5)発車標・ホーム

①発車標等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	列車種別	Train Type	列车类别	列車種類	열차 종류
2	○両	○ Car(s)	○车厢	○節車廂	○량
3	○扉	O Door(s)	〇号车门	○扇門	○개 문
4	先発	Departs First	先出发	先出發	이번 열차
5	次発(後発)	Departs Second	后出发	後出發	다음 열차
6	次々発	Departs Third	随后出发	隨後出發	다다음 열차
7	この電車は○○まで の各駅にとまりま す。	This train stops at every station until \bigcirc	本次列车至〇〇各 站停车	本列車到〇〇為止 停靠各站	이 열차는 ○○까 지 모든 역에 정 차합니다
8	この電車は○○まで 先にまいります。	This train arrives at	本次列车先到达〇 〇	本列車會先抵達〇	이 열차는 ○○까 지 가장 먼저 도 착합니다
9	○○には後からまい ります急行が先に到 着します。	The next Express train will arrive at ○ ○ first	随后到站的急行先 到达〇〇	隨後到站的急行先 到達〇〇	○○에는 다음에 오는 급행이 먼저 도착합니다
10	この電車は○○から 急行△△行きになり ます。	This train will become an Express train bound for $\triangle\triangle$ after $\bigcirc\bigcirc$	本次列车从○○开 始为前往△△的急 行	本列車從○○開始 改為前往△△的急 行	이 열차는 ○○에 서 급행 △△행으 로 바뀝니다
11	この電車は○○で 急行△△行に接続 (連絡)します。	This train connects to an express train bound for $\triangle \triangle$ at \bigcirc	本次列车在○○衔 接前往△△的急行 列车	本列車在○○可轉 搭前往△△的急行 列車	이 열차는 ○○에 서 급행 △△행 열차와 접속(연 계)합니다
12	新宿をご利用の方 は、□□で急行に お乗換えください。	Passengers going to Shinjuku should transfer at □□ for the Express	前往新宿的乘客, 请在□□换乘急行	前往新宿的乘客, 請在□□轉乘急行	신주쿠를 이용하 시는 분은 □□에 서 급행으로 갈아 타 주시기 바랍니 다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
13	新宿をご利用の方 は、□□で△△線 にお乗換えくださ い。	Passengers going to Shinjuku should transfer at $\square \square$ to the $\triangle \triangle$ Line	前往新宿的乘客, 请在□□换乘△△ 线	前往新宿的乘客, 請在□□轉乘△△ 線	신주쿠를 이용하 시는 분은 □□에 서 △△선으로 갈 아타 주시기 바랍 니다
14	この電車は○○にと まります。	This train stops at \bigcirc	本次列车在〇〇停 车	本列車停靠○○	이 열차는 〇〇에 정차합니다
15	この電車は○○に はとまりません。	This train does not stop at $\bigcirc\bigcirc$	本次列车在〇〇不 停车	本列車不停靠○○	이 열차는 ○○에 는 정차하지 않습 니다

②ホーム

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	乗車口	Boarding Point	乘车口	乘車口	타는 문
2	乗車位置	Boarding Point	乘车位置	搭乘位置	승차 위치
3	ホームドア/ホーム ゲート	Platform Door/Platform Gate	屏蔽门	月台門	스크린도어
4	整列乗車にご協力ください。	Please line up in an orderly fashion to board the train	请排队乘车	請排隊依序上車	질서있게 승차할 수 있도록 협조 바랍니다
5	左(右)側通行	Keep Left (Right)	左(右)侧通行	靠左(右)通行	좌(우)측 통행
6	スロープがありま す。	Slope	有斜坡道	有斜坡道	경사면이 있습니 다
7	電車がまいります。	Train Coming	列车即将到站	電車即將進站	열차가 곧 도착합 니다
8	降車ホーム(乗車で きません。)	Arrival Platform (No Boarding)	下车站台(不能乘 车)	下車月台(不能乘車)	하차 승강장(승차 불가)

6)車両内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	現在○○駅	(Now at) ○○ Station	现在是〇〇站	現在是○○站	현재 ○○역
2	つぎは○○駅	Next Stop ○○ Station	下一站〇〇站	下一站是〇〇站	다음은 ○○역
3	まもなく○○駅	We will soon arrive at ○○ Station	即将到达〇〇站	即將抵達○○站	곧 ○○역
4	終点です。	This is the last stop	终点站到了	終點站到了	종착역입니다
5	この電車は○○にと まります。(再掲)	This train stops at ○	本次列车在〇〇停 车	本列車停靠○○	이 열차는 ○○에 정차합니다
6	こちら側のドアが開 きます。	The doors on this side will open	这边的车门打开	本側車門開啟	이쪽 문이 열립니 다
7	反対側のドアが開きます。	The doors on the opposite side will open	另一侧车门打开	對側車門開啟	반대쪽 문이 열립 니다
8	左(右)側のドアが 開きます。	The doors on the left (right) side will open		左(右)側車門開啟	왼(오른)쪽 문이 열립니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
9	○○駅から先は△ △線に入ります。	This train will continue on to the \triangle \triangle Line from $\bigcirc\bigcirc$ Station	从○○站开始将进 入△△线运行	自○○車站起為△ △線	○○역 이후부터 는 △△선으로 바 뀝니다
10	□□線とは別料金と なりますのでご注意 ください。	NOTE: Additional fare is required for the □□ Line	请注意,乘坐□□ 线的票价另算	請注意與□□線不 同路線, 需另付車 資	□□선과는 별도 의 요금이 발생하 므로 주의해 주십 시오
11	○○方面は□番線 の列車をご利用くだ さい。	For ○○ bound trains, please go to Platform □	前往○○方向的乘 客请在□号站台乘 车	往○○方向請在□ 號月台搭車	○○ 방면으로 가 시는 분은 □번선 열차를 이용해 주 시기 바랍니다
12	女性専用車	Women-Only Car	女性专用车厢	女性專用車廂	여성전용차량
13	○号車は下記の時 間帯、女性専用車と なります。	Car No. ○ is for women only during the following hours	〇号车厢在下列时 间段为女性专用车 厢	以下時間〇號車為 女性專用車廂	○호차는 아래 시 간대에 한해 여성 전용차량으로 운 행됩니다
14	扉開閉ボタン	Door Open/Close Button	车门开关按钮	車門開關按鈕	출입문 개폐 버튼

7)マナー・注意事項

①ホーム

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	線路内立入禁止	STAY OFF THE TRACKS	严禁进入线路内	請勿進入軌道	선로 내 진입 금 지
2	転落のおそれあり	Danger of falling on to the tracks	小心跌落	請小心以免跌落	추락 위험
3	ベビーカーをたたん でお並びください。	Please fold your stroller and wait in line	请折叠好婴儿车排 队	請摺疊好嬰兒車依序上車	유모차를 접고 줄 을 서 주시기 바 랍니다
4	整列乗車にご協力く ださい。(再掲)	Please line up in an orderly fashion to board the train	请排队乘车	請排隊依序上車	질서있게 승차할 수 있도록 협조 바랍니다
5	○列に並んでお待 ちください。	Form \bigcirc line (lines) to board the train	请排成○排等车	請排成○排等車	○줄로 서서 기다 려 주십시오
6	通過列車にご注意ください。	Beware of Passing Train	请注意列车通过不 停车	請注意列車通過不停車	열차가 통과하오 니 주의하여 주십 시오
7	扉から離れてお待 ちください。	Stand clear of the door while waiting	请与车门保持距离 排队上车	請與車門保持距離排隊上車	출입문에서 물러 서서 기다려 주십 시오
8	ホームドアに手を引 き込まれないようご 注意ください。	CAUTION! Be careful not to get hands stuck in the platform door.	请当心屏蔽门夹手	請小心月台門夾手	스크린도어에 손 이 끼지 않도록 주의해 주십시오
9	ホームドアから身を 乗り出さないでくだ さい。	Do not lean over the platform door	请勿将身体伸出屏 蔽门外	身體請勿超越月台 門	스크린도어 밖으 로 몸을 내밀지 마십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
10	ホームドアに物を立 てかけないでくださ い。	Do not lean objects on the platform door	请勿把东西靠放在 屏蔽门上	請勿將物品倚靠於 月台門	스크린도어에 물 건을 세워 놓지 마십시오
11	発車ブザーが鳴ると ドアが閉まります。	Doors will close soon after the departure signal sounds	发车铃声响,车门 关闭	發車鈴聲響, 車門 關閉	출발 알림음이 울 리면 문이 닫힙니 다
12	かけ込み乗車はお やめください。	Do not rush to board the train	请勿急跑上车	勿強行進入車廂	무리한 승차는 삼 가 주십시오
13	無理なご乗車はお やめください。	Do not try to board the train in a reckless manner	请勿强行上车	請勿強行上車	무리한 승차는 삼 가 주십시오
14	段差にご注意くださ い。	Please Watch Your Step	请当心脚下高低不平	請注意腳下高低落差	승강장과 열차의 높이가 다르므로 주의해 주십시오
15	発車サイン音が鳴り 終わりますと、ドアが 閉まります。	When the melody ends, the doors will close	发车铃声响后,车 门关闭	發車鈴響結束,車 門即將關閉	출발 신호음이 울 리고 나면 문이 닫힙니다
16	ご乗車にはなれま せん。(降車専用 ホーム・降車専用 扉)	No Boarding (for arrival-only platforms and doors)	不能乘车(下车专 用站台、下车专用 车门)	不能乘車(下車專 用月台、下車專用 車門)	승차하실 수 없습 니다(하차 전용 승강장·하차 전용 문)
17	ホームに傾斜があり ます。	CAUTION! Platform slopes here.	站台稍有倾斜	月台稍有傾斜	승강장에 경사가 져 있습니다
18	ハトフン注意	Beware of Pigeons	当心鸽粪	小心鴿糞	비둘기 배설물 주 의
19	雨漏り注意	Beware of Rain Leaks	当心漏雨	小心漏水	빗물 누수 주의
20	強風注意	Beware of Strong Wind	注意强风	請注意強風	강풍 주의
21	皆様のご理解・ご協 力をよろしくお願い 致します。	Thank you for your understanding and cooperation	敬请给予理解和配合	感謝您的協助與配 合	여러분의 이해와 협조를 부탁드립 니다
22	駅係員にお知らせく ださい。(再掲)	Please contact a station attendant	请通知车站工作人 员	請通知車站工作人 員	역무원에게 알려 주십시오

②エスカレーター

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ベルトに物をのせな いでください。(再 掲)	Do not place items on the handrail	请勿把东西放在扶 手上	扶手上請勿放置物 品	손잡이 위에 물건 을 올리지 마십시 오
2	ベルトにつかまり黄 色い線の内側にお 乗りください。(再 掲)	Please hold on to the handrail and stand within the yellow lines		請緊握扶手站在黃色線內	손잡이를 잡고 노 란선 안쪽으로 타 주시기 바랍니다
3	お子さまは中央に お乗せください。 (再掲)		请让随行儿童站在 扶梯中央	請讓隨行兒童站在 扶梯中央	어린이는 가운데 로 태워 주시기 바랍니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	エスカレーター内の 歩行は思わぬ事故 のもとになりますの でおやめください。 (再掲)	Please refrain from walking up or down the escalator to prevent accidents from occuring	请勿在自动扶梯上 行走,以防发生意 外	請勿在電扶梯上走動以策安全	에스컬레이터 위 에서 걷는 행위는 사고의 원인이 될 수 있으므로 삼가 주십시오
5	ビニール、ゴム靴の 方はご注意くださ い。(再掲)	Please be careful when wearing vinyl or rubber shoes	穿塑料鞋、胶鞋的 乘客请当心	穿塑料鞋、軟膠鞋 的乘客請當心	비닐신이나 고무 신을 신으신 분은 주의해 주십시오
6	手すりから体をのり ださない(再掲)	Do Not Lean Over the Handrails	请勿将身体伸出扶 手外	身體請勿伸出電扶 梯外側	난간 밖으로 몸을 내밀지 마십시오
7	ベビーカー・カート 禁止(再掲)	No Strollers or Carts	严禁婴儿车、手推 车乘用扶梯	請勿將嬰兒車、推 車推上電扶梯	유모차·카트 금지
8	幼児の手を引いて お乗りください。(再 掲)	Hold children by the hand	请拉好随行儿童的 手	請牽好幼童以策安全	아이의 손을 잡고 타 주시기 바랍니 다
9	衣類のすそが巻き 込まれないように注 意(再掲)	Be careful not to get your clothing caught		請注意避免衣物被捲入	옷자락 감김 주의
10	細いかかとや傘の 先がはさまれないよ うに注意(再掲)	Be careful that thin heels, umbrellas, etc. do not get stuck	当心细鞋跟、伞尖 夹进扶梯	小心細鞋跟或傘尖 被捲入	얇은 힐이나 우산 꼭지부분의 끼임 주의
11	乗り口付近や降り口 付近には立ち止まら ない(再掲)	Please move clear of the escalator entrance and exit areas	请勿在上下扶梯口 附近停留	請勿在電扶梯口逗 留	에스컬레이터 승 강장 부근에 멈춰 서지 마시오

③車内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1		Keep hands and face inside the train	请勿将脸或手伸出 窗外	頭手請勿伸出車窗	창문 밖으로 얼굴 이나 손을 내밀지 마십시오
2	お降りの際は、お忘れ物のないようにご注意ください。		下车时,请不要忘 记随身物品	下車時, 請不要忘 記隨身物品	내리실 때에는 잊 으시는 물건이 없 도록 주의해 주십 시오

8)緊急時

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	車両内には消火器 と非常通報装置が あります。	This car is equipped with a fire extinguisher and alarm device	车厢内备有灭火器 和紧急报警装置	車廂內設有滅火器 及緊急通報裝置	차량 내에는 소화 기와 비상경보장 치가 설치되어 있 습니다
2	非常用ドアコック	Emergency Door Handle	紧急开门装置	緊急破窗槌	비상용 도어콕
3	中のハンドルを手前 に引けば、ドアは手 で開けられます。	By pulling the handle toward you, the door can be opened by hand	把操作杆向外拉, 手动打开车门	往前扳動把手,即可手動開啟車門	내부 핸들을 앞으 로 당기면 문을 손으로 열 수 있 습니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	あぶないですから、 非常の場合以外は 外に出ないでくださ い。	Stay inside the train except for emergency situations	勿离开车厢,以防	除緊急情況外,請 勿離開車廂,以防 發生危險	위험하므로 비상 시 이외에는 밖으 로 나가지 마십시 오
5	係員の指示があっ た場合はそれに 従ってください。	Please follow instructions given by the staff	请听从工作人员指 挥	請遵從服務人員指示	직원의 지시가 있 었을 때에는 그 지시에 따라 주십 시오
6	非常通報器(再掲)	Emergency Alert Device	紧急警报器	緊急通報器	비상경보기
7	非常の場合は下の 通報ボタンを押して ください。ランプが 点灯したら乗務員と 連絡できます。	In an emergency, press the call button below. When the lamp flashes, you can contact the train staff.	发生紧急情况时, 请按报警按钮,灯 亮后可与乘务员通 话	遇有緊急狀況時按 下通話鈕, 燈亮即 可與列車人員通話	비상 시에는 아래 경보버튼을 눌러 주십시오. 램프에 불이 들어오면 승 무원과 연락할 수 있습니다.
8	急停車します。ご注 意ください。	Warning. Prepare for a sudden stop.	请注意紧急刹车	請注意緊急煞車	급정차합니다. 주 의해 주십시오.
9	駅係員呼び出しボ タン(インターホン)	Call Button (Intercom)	车站工作人员呼叫 按钮(对讲电话)	呼叫站務人員按鈕 (對講機)	역무원 호출 버튼 (인터폰)
10	係員にご用の方は 呼び出しボタンを押 してください。	Press this button to contact a staff member	有事找工作人员, 请按呼叫按钮	如需幫忙,請按鈕請求協助	직원에게 용무가 있으신 분은 호출 버튼을 눌러 주십 시오
11	係員の声が聞こえ たら、マイクに向 かってお話しくださ い。	When the call is answered, please speak into the microphone	听到工作人员声音 后,请对着传声器 讲话	如聽到站務人員回 應,請朝對講機通 話	직원의 목소리가 들리면 마이크를 향해 말씀해 주십 시오
12	非常停止ボタン	Emergency Train Stop Button	紧急停车按钮	緊急停止按鈕	비상 정지 버튼
13	列車緊急停止スイッ チ	Emergency Train Stop Switch	列车紧急停车按钮	列車緊急停止按鈕	열차 긴급 정지 스위치
14	ホームにあります	Located on the platform	在站台	在月台	승강장에 있습니 다

9)運行・遅延情報(異常時)

①遅延・運休等の状況

a)単語

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	遅延	Delay	晚点	延誤	지연
2	ダイヤ乱れ	Not on Schedule	列车晚点	列車時間誤點	운행시간표 변동
3	相互直通運転中止	Mutual Direct Services Suspended	暂停互相跨线运行	停止互相直通行駛	상호직결운행 중 지
4	運転見合わせ	Service Suspended	列车暂停运行	列車暫停運行	일시 운행 중단
5	一部運転見合わせ	Operation Partially Suspended	列车在一部分区间 暂停运行	列車在一部分區間 暫停運行	일부 운행 중단
6	減速して運行中	Train Running at Reduced Speed	减速行驶	減速行駛	저속 운행 중

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	女性専用車中止	Women-Only Car temporarily cancelled	女性专用车厢使用 时间结束	女性專用車廂使用 時間結束	여성전용차량 시 행 중지
8	代替路線を利用で きます。	Alternate Route Available	可乘坐替代线路	可利用替代路線	대체 노선 이용
9	運転再開	Service Resumed	恢复运行	恢復行駛	운행 재개
10	平常通り運転	Service on Time	照常运行	正常行駛	정상 운행
11	運行状況	Service Status	运行情况	行駛狀況	운행 현황
12	全線	Entire Line	全线	全部路線	전선(全線)
13	原因	Cause	原因	原因	원인
14	発生時刻	Time of Occurrence	发生时间	發生時間	발생 시간
15	運転再開時刻	Estimated Time Service to Resume	恢复运行时间	復駛時間	운행 재개 시간

b)文章

	0/大早						
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	この電車は大雨の ため、運転を見合わ せています。	This train has stopped due to heavy rain	本次列车因大雨, 暂停运行	本列車因大雨,停 止運行	이 열차는 폭우로 인해 운행이 일시 중단되었습니다		
2	この電車は大雨の ため、遅れが生じて います。	This train is delayed due to heavy rain	本次列车因大雨, 造成晚点	本列車因大雨,發 生延誤	이 열차는 폭우로 인해 지연 운행되 고 있습니다		
3	この電車は大雨の ため、速度を落とし て運転しています。	This train is running at a reduced speed due to heavy rain	本次列车因大雨, 正在减速运行	本列車因大雨,減 速行駛	이 열차는 폭우로 인해 저속으로 운 행되고 있습니다		
4	◇◇線は大雨のた め、△分程遅れて 運転しています。	The ♦♦ Line is currently running with delays of approximately △ minutes due to heavy rain	◇◇线因大雨,晚 点△分钟左右运行	◇◇線因大雨,列 車延誤△分鐘	◇◇선은 폭우로 인해 약 △분 지 연 운행 중입니다		
5	◇◇線は大雨のた め、ダイヤが大幅に 乱れています。	The �� Line is significantly behind schedule due to heavy rain	◇◇线因大雨,列 车严重晚点	◇◇線因大雨,列 車時間嚴重誤點	◇◇선은 폭우로 인해 운행시간표 가 대폭 변동되었 습니다		
6	◇◇線は大雨のため、□□線への直通運転を中止しています。	The ♦♦ Line has suspended direct service through to the □□ Line, due to heavy rain	◇◇线因大雨,暂 停衔接□□线的跨 线运行	◇◇線因大雨,停 止直通□□線	◇◇선은 폭우로 인해 □□선과의 직결운행이 중단 되었습니다		
7	◇◇線は大雨のた め、運転を見合わせ ています。	Service is suspended on the �� Line, due to heavy rain	◇◇线因大雨,列 车暂停运行	◇◇線因大雨,列 車暫停運行	◇◇선은 폭우로 인해 운행이 일시 중단되었습니다		
8	◇◇線は大雨のため、●●~●間で運転を見合わせています。	Service is suspended on the ♦♦ Line between ● and ● due to heavy rain	◇◇线因大雨, ● ●~●●区间列车 暂停运行	◇◇線因大雨, ● ●~●●區間列車 暫停運行	◇◇선은 폭우로 인해 ●●~●● 구간의 운행이 일 시 중단되었습니 다		

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
9	◇◇線は大雨のため、●●~●間で折返し運転を行っています。	The ♦♦ Line is now operating only between ● and • due to heavy rain	◇◇线因大雨,列 车在●●~●●间 来回运行	◇◇線因大雨,列 車在●●~●●間 來回運行	◇◇선은 폭우로 인해 ●●~●● 구간에서 왕복 운 행되고 있습니다
10	◇◇線は大雨のため、速度を落として 運転しています。	Trains are running at reduced speed on the $\diamondsuit\diamondsuit$ Line due to heavy rain	◇◇线因大雨,正 在减速运行	◇◇線因大雨,列 車減速行駛	◇◇선은 폭우로 인해 서행 운행 중입니다
11	◇◇線は運転を再 開しています。	Service is resuming on the $\diamondsuit\diamondsuit$ Line	◇◇线恢复运行	◇◇線恢復行駛	◇◇선의 운행이 재개되었습니다
12	◇◇線は現在平常 通り運転していま す。	♦♦ Line: services on time	◇◇线照常运行	◇◇線正常行駛	◇◇선은 현재 정 상 운행 중입니다
13	ご迷惑をおかけして います。	We apologize for any inconvenience	给您带来不便,敬 请谅解	給您帶來不便,敬 請諒解	불편을 드려 죄송 합니다

②遅延・運休等の理由

a)アクシデント

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	アクシデント	an accident	事故	意外事故	사고
2	人身事故	an accident involving injury	伤亡事故	交通事故	인명사고
3	踏切事故	a railroad crossing accident	铁路道口事故	平交道事故	건널목 사고
4	線路内立入り	a person on the tracks	进入线路内	誤闖鐵軌	선로 내 진입
5	急病人	a passenger medical emergency	急病患者	急救病患	응급환자
6	沿線火災	a trackside fire	沿线火灾	沿線發生火災	연선 화재
7	緊急停止信号	an emergency stop signal	紧急停车信号	緊急停止信號	긴급정지 신호

b)天候不良

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	天候不良	bad weather	天气不好	天候不佳	악천후		
2	大雨	heavy rain	大雨	大雨	폭우		
3	大雪	heavy snow	大雪	大雪	폭설		
4	強風	strong winds	强风	強風	강풍		
5	台風	typhoon	台风	颱風	태풍		
6	霧	thick fog	雾	起霧	안개		
7	落雷	lightning strikes	打雷	打雷	낙뢰		

c)地震

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	地震	an earthquake	地震	地震	지진

d) 車両故障

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	車両故障	a mechanical problem	车辆故障	電車故障	차량 고장

e)トラブル

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	トラブル	trouble	故障	故障	고장
2	踏切障害	obstruction of a rail crossing	铁路道口故障	平交道故障	건널목 장애
3	架線障害	obstruction of power transmission lines	架线故障	電車線故障	전선 장애
4	停電	power failure	停电	停電	정전
5	信号トラブル	traffic signal problems	信号故障	訊號異常	신호 고장
6	送電トラブル	power transmission problems	输电故障	供電異常	송전 고장
7	異音感知	detection of an abnormal sound	发现异响	偵測到異常聲音	이상음 감지

f)点検

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	点検	an inspection	检查	檢查	점검
2	線路点検	a track inspection	线路检查	檢查軌道	선로 점검
3	架線点検	an inspection of power transmission lines	架线检查	檢查電車線	전선 점검
4	車両点検	a train car inspection	车辆检查	檢查車廂	차량 점검
5	構内点検	a facility inspection	车站内检查	檢查車站	구내 점검
6	安全確認	a safety check	安全确认	確認安全	안전 확인
7	不審物の処理	the removal of a suspicious object	可疑物品处理	處理可疑物品	의심물체 제거

g)その他

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	混雑	crowding	混乱	擁擠	혼잡
2	工事	construction	施工	施工	공사

③見通し、案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	(復旧作業を行って いますので)しばらく お待ちください。	(We are now working to resume services) Thank you for your patience	(正在抢修施工) 请稍等	(正在搶修施工) 請稍等	(복구작업 중이 니) 잠시만 기다 려 주십시오
2	運転再開までしばらくお待ちください。	Please wait a moment for the train to resume operation	请等候列车恢复运 行	請等候列車恢復運 行	운행이 재개될 때 까지 잠시만 기다 려 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	△分程遅れる見込みです。	We expect to be \triangle minutes late	估计晚点△分钟	預計延誤△分鐘	△분 정도 지연될 예정입니다
4	あと△分程で運転 再開の見込みで す。	We expect to resume operations in \triangle minutes	大约△分钟后,列 车将恢复运行	預計△分鐘後復駛	약 △분 후에 운 행이 재개될 예정 입니다
5	まもなく運転を再開します。	We will resume operations soon	列车即将恢复运行	電車即將恢復行駛	곧 운행이 재개됩 니다
6	運転再開の目途がたっていません。	We do not know when operations will be resumed	无法确定恢复运行 的时间	無法確定恢復行駛的時間	언제 운행이 재개 될지 아직 알 수 없습니다
7	復旧作業に時間が かかる見込みです ので、□□線(他社 線)にお乗換えくだ さい。	We expect that it will take some time before operations can be resumed. Please change to the Line./Please change trains.	修复施工将需要一 些时间,请换乘□ □线(其他公司线 路)	全力搶修中,但無 法確定復駛時間, 請轉搭□□線(其 他公司路線)	복구작업에 시간 이 걸릴 것으로 예상되오니 □□ 선(타사 전 철)(으)로 갈아타 주시기 바랍니다

10)運行・遅延情報(非常時)

10/2	10/建1]"连些情報(非吊時/							
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語			
1	非常事態です。	EMERGENCY	紧急情况	緊急狀況	비상사태입니다			
2	只今、この電車が脱 線しました。	This train has derailed	现在,本次列车脱 轨	現在,本次列車脫軌	지금 이 열차가 탈선했습니다			
3	緊急地震速報を受 信しました。	An Earthquake Early Warning has been announced	接收到紧急地震速 报	接收到緊急地震速報	긴급 지진속보를 수신하였습니다			
4	只今地震が発生し たため、急停車しま した。	The train has made an emergency stop due to an earthquake	因发生地震,紧急 刹车	因發生地震, 緊急 剎車	현재 지진 발생으 로 인해 급정차하 였습니다			
5	只今、安全確認中 です。	We are confirming safety	正在确认安全	正在確認安全	현재 안전상황을 확인 중입니다			
6	安全が確認されるま で、運転を見合わせ ています。	We will resume operation once safety has been confirmed	安全未得到确认 前,列车暂停运行	安全未得到確認 前,列車暫停運行	안전 여부가 확인 될 때까지 운행을 중단합니다			
7	只今、この電車で火 災が発生しました。	A fire has broken out on the train	现在,本次列车发 生火灾	現在,本列車發生火災	지금 이 열차에서 화재가 발생했습 니다			
8	火元の車両の方 は、前後の車両に 移ってください。	If you are in a car that is on fire, please move to the next car immediately	起火车厢的乘客, 请移动到前后其他 车厢	發生火災車廂內乘 客,請往前後車廂 移動	불이 난 차량에 계신 분들은 다른 차량으로 이동해 주십시오			
9	ドアを開けて車外に 出ると危険です。	It is dangerous to open the doors and exit the train	请不要开门离开车 厢,以免发生危险	請勿擅自開門以免 發生危險	문을 열고 열차 밖으로 나가면 위 험합니다			
10	危険ですから車外 には絶対に出ない でください。	Danger! Do not get off the train.	请勿离开列车,以 免发生危险	請勿離開列車,以免發生危險	위험하므로 차량 밖으로는 절대로 나가지 마십시오			
11	車内にとどまってく ださい。	Please stay inside the train	请不要离开车厢	請勿離開車廂	차내에 그대로 계 시기 바랍니다			

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
12	車外に避難してください。	Please evacuate the train	请离开车厢避难	請至車廂外以策安全	열차 밖으로 대피 해 주시기 바랍니 다
13	列車の前後に避難 用の扉があります。	Evacuation doors are located at both ends of the train	列车前后有疏散专 用车门	車廂前後有緊急避 難用車門	열차 앞뒤에 피난 용 문이 있습니다
14	係員が到着するま でお待ちください。	Please wait for a station attendant	请等候工作人员到 来	請等候工作人員到來	역무원이 올 때까 지 기다려 주십시 오
15	乗務員の指示に 従ってください。	Please follow the instructions given by crew members	请听从乘务员指挥	請遵從列車人員指示	승무원들의 지시 에 따라 주십시오
16	次の駅まで走行します。	The train will continue running until we reach the next station	本次列车将运行到 下一站	本次列車將行駛至 下一站	다음 역까지 주행 합니다

3-3. バス

1)車内設備

①運賃支払い

U,	()連貫又払い							
No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語			
1	硬貨(再掲)	Coins	硬币	硬幣	동전			
2	紙幣(再掲)	Bills	纸币	紙鈔	지폐			
3	運賃箱	Fare Box	收费箱	投幣箱	요금함			
4	つり銭出口	Change Slot	找零口	找零出口	거스름돈 나오는 곳			
5	一律料金	Flat Fare	统一票价	統一金額	일률 요금			
6	事前座席指定制	Seat Reservation System	预定座位制	座位預約制	좌석 사전 지정제			
7	前払い	Pay First	先付	先付	선불			
8	料金は前払いです。	Pay the fare as you board	先付车费	車資先付	요금은 선불입니 다			
9	料金を引いた額が おつりとして出ます。	Any change will be dispensed	扣除车费后的金额 为找零	扣除車資後的金額 為找零	요금을 제외한 거 스름돈이 나옵니 다			
10	現金:○○円均一 IC:○○円均一	Cash: ○○yen Flat IC Card: ○○yen Flat	现金: 一律〇〇日 元 IC: 一律〇〇日元	現金:一律〇〇円 IC:一律〇〇円	현금:○○엔 균일 IC:○○엔 균일			
11	後払い	Pay Later	后付	後付	후불			
12	料金は後払いです。	Pay the fare when you get off	车费后付	車資後付	요금은 후불입니 다			
13	整理券をおとりください。	Please take a boarding ticket	请领取乘车票	請領取票證	정산권을 뽑아 주 십시오			
14	現金・定期券の方は 整理券をお取りくだ さい。	Those using cash or commuter pass must take a boarding ticket	使用现金、月票的 乘客请领取乘车票	使用現金、月票乘 客請取票證	현금 또는 정기권 을 이용하시는 분 은 정산권을 뽑아 주십시오			

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
15	ICカードご利用の方は整理券は不要です。	Those using an IC Card do not need a boarding ticket	使用IC卡的乘客不 用领取乘车票	使用IC卡乘客不需 取票證	IC카드를 이용하 시는 분은 정산권 을 뽑으실 필요가 없습니다
16	モニターに整理番 号と運賃が表示されます。	Boarding number and fare are displayed on the monitor	显示器上显示乘车 票号码和票价	前方銀幕會顯示票證號碼與應付車資	안내판에 정산번 호와 요금이 표시 됩니다
17	整理券と運賃を運賃箱へ入れてください。	Please put boarding ticket and fare into fare box	请将乘车票和车费 投入收费箱内	請將票證與車資投 人投幣箱	정산권과 요금을 요금함에 넣어 주 십시오
18	ICカードをタッチし てください。(再掲)	Touch IC Card to sensor	请将IC卡轻触感应 区	請將IC卡輕觸感應 區	IC카드를 찍어 주 십시오
19	乗車時にタッチして ください。	Please touch to sensor when boarding	上车时请将IC卡轻 触感应区	上車時請將IC卡輕 觸感應區	승차 시에 찍어 주십시오
20	降車時はタッチ不要 です。	No need to touch the sensor when getting off	下车时不用IC卡	下車時不需感應IC 卡	하차 시에는 찍지 않아도 됩니다
21	降車時にタッチして ください。	Touch the sensor when getting off	下车时请将IC卡轻 触感应区	下車時請將IC卡輕 觸感應區	하차 시에 찍어 주십시오

②両替

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	紙幣両替	Bill Changer	纸币兑换	兌換紙鈔	지폐 교환
2	硬貨両替	Coin Changer	硬币兑换	兌換硬幣	동전 교환
3	両替は運賃箱の両 替機で行ってくださ い。	To make change, please use the change machine at the fare box	请使用收费箱的兑 换机换钱	請於投幣箱的兌幣機兌換零錢	화폐 교환 시에는 요금함의 교환기 를 이용해 주십시 오
4	硬貨及び千円以外 の両替はできませ ん。	Change can only be made for coins and 1,000 yen bills	只能兑换硬币和一 千日元纸币	限投硬幣及一千円 紙鈔	동전 및 천 엔권 만 교환할 수 있 습니다

③行先、停車駅等案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	このバスは○○系 統△△経由□□行 です。	This bus is bound for $\square\square$ via $\triangle\triangle$ on Route $\bigcirc\bigcirc$	○○路公交车经由 △△前往□□	本公車是○○路線 經由△△往□□方 向	이 버스는 ○○ 노선 △△ 경유 □□행입니다		
2	経由地は○○です。	This bus will stop at	经由〇〇	經由〇〇	경유지는 ○○입 니다		
3	次は〇〇です。	Next stop is ○○	下一站〇〇	下一站是〇〇	다음 정거장은 ○ ○입니다		
4	ただいま〇〇です。	Now stopping at ○	〇〇到了	現在是〇〇	현재 ○○에 정차 중입니다		
5	発車します。ご注意 ください。	CAUTION. The bus will be departing.	开车,请注意	公車啟動,請注意	버스가 출발합니 다. 주의해 주십 시오.		

④降車

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	降車ボタン	Request Stop Button	下车按钮	下車鈴	하차 벨
2	お降りの方はこのボ タンを押してくださ い。	Push the button for the next stop	下车的乘客请按这 个按钮	要下車的乘客請按 鈴	내리실 분은 이 벨을 눌러 주십시 오
3	次止まります。	We will stop at the next stop	下站停车	下一站停車	다음 정거장에 정 차합니다

2)バス停

①行先案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	行先(再掲)	Destination	目的地	目的地	목적지
2	系統	Route	路	路線	노선
3	○○経由(再掲)	Via 🔾 🔾	经由〇〇	經由○○	○○ 경유
4	○○行(再掲)	For OO/To OO	开往〇〇	往〇〇	○○행
5	循環バス	Circular Route Bus	环线公交车	循環公車	순환버스

②運行状況

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	発車予定時刻のご 案内	Estimated Bus Departure Time	发车时刻表	預定發車時刻表	출발 예정시각 안 내
2	あと○分で発車(到 着)します。	The next bus will depart (arrive) in \bigcirc minutes	○分后发车(到 达)	○分鐘後發車(抵 達)	○분 후 출발(도 착)합니다
3	只今、中野駅を通 過しました。	We have just passed Nakano Station	现在已经过中野站	目前經過中野站	방금 나카노역을 통과하였습니다
4	○○までの所要時 間は△分です。	It takes \triangle minutes to reach $\bigcirc\bigcirc$	到达○○需要△分钟	到○○需要△分鐘	○○까지의 소요 시간은 △분입니 다

③時刻表:路線図

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	平日(再掲)	Weekdays	平日	平常日	평일
2	土曜	Saturdays	周六	週六	토요일
3	日曜•祝日	Sundays/Holidays	周日、节假日	週日、國定例假日	일요일·공휴일
4	平日のみ運行(再 掲)	Runs on Weekdays Only	仅平日运行	僅平常日行駛	평일만 운행
5	土目・祝日のみ運行 (再掲)	Runs on Saturdays/Sundays/ Holidays Only	仅周六、周日及节 假日运行	僅周六、周日及國 定例假日行駛	토일·공휴일만 운 행
6	運行系統図	Bus Route Guide	行驶路线图	公車路線圖	운행 노선도

④乗車·降車

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ノンステップバス	Low-Floor Bus	无台阶巴士	低底盤公車	저상버스
2	前乗り前払い	Front Boarding/Pay First	前门上车,车费先 付	前門搭車, 車資先 付	앞문 승차 선불

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	後乗り後払い	Rear Boarding/Pay Later	后门上车,车费后 付	後門搭車, 車資後 付	뒷문 승차 후불
4	乗車口	Entrance	乘车口	乘車口	타는 문
5	降車口	Exit	下车口	下車口	내리는 문
6	前扉	Front Door	前门	前門	앞문
7	中扉	Center Door	中门	中門	중간문
8	後扉	Rear Door	后门	後門	뒷문
9	○扉から乗車して△ 扉から降車してくだ さい。	Please board from the \bigcirc door and get off from the \triangle door	请从○门上车△门 下车	請由○門上車, △ 門下車	○문으로 타시고 △문으로 내려 주 시기 바랍니다
10	運賃を現金でお支 払いの際は、あらか じめ小銭・千円札を ご用意ください。	When paying the fare in cash, please be sure to prepare coins or 1,000 yen bills	使用现金付费时, 请预先准备好零钱 或一千日元纸币	如以現金支付,請 事先備妥零錢或一 千円紙幣	요금을 현금으로 지불하실 경우에 는 잔돈 또는 천 엔권을 미리 준비 해 주시기 바랍니 다

3)マナー・注意事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	走行中の席の移動 は危険です。	Do not move while the bus is in motion	汽车行驶时离开座 位很危险	汽車行駛時離開座 位很危險	주행 중에 자리를 이동하시면 위험 합니다
2	バスが完全に止まっ てから席をお立ちく ださい。		请在汽车停稳后再 离开座位	請在汽車停穩後再離開座位	차가 완전히 멈출 때까지 자리에 앉 아 주십시오
3	ドア開閉時にはドア から離れてくださ い。	Please stand clear of the door when it opens and closes	车门开关时请离开 车门	請遠離車門開關區域	문이 열리고 닫힐 때에는 문에서 물 러서 주시기 바랍 니다

3-4. タクシー

1)のりば案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	タクシーのりば(再 掲)	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭車處	택시 타는 곳
2	一列に並んでお待 ちください。	Please wait in a single line	请排成一行等车	請排成一列等候	한 줄로 서서 기 다려 주십시오

2)運賃

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	運賃料金表	Fare Table	票价表	計費標準	운임요금표
2	このタクシー運賃料金は、以下の通りです。	Taxi fares are as follows:	出租车费用如下	本計程車計費標準如下	이 택시의 운임요 금은 다음과 같습 니다
3	2割増	20% Surcharge	加收20%	加收20%	20% 할증
4	1割引	10% Discount	打9折	打9折	10% 할인
5	割増運賃	Surcharge Required	加收车费	加成後車資	할증요금
6	割引運賃	Discounted Fare	打折车费	優惠後車資	할인요금

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	距離制運賃	Distance-based Fare	距离制车费	里程計費	거리제 요금
8	初乗	Base Fare	起步	起程	기본요금
9	加算	Additional	加算	續程	가산
10	初乗運賃(○kmまで ○円)	Base Fare (\bigcirc yen for the first \bigcirc km)	起步价(〇公里 〇日元)	起程車資(○公 里,○円)	기본요금(○km까 지 ○엔)
11	加算運賃(○m増す ごとに○円)	Additional Fare (○ yen for every ○ meters)	加算价(每增加〇米 〇日元)	續程車資(每〇公 尺,〇円)	가산요금(○m당 ○엔)
12	時間距離併用運賃	Time-distance Combined Fare	时距并计车费	延滯計時車資	시간·거리 병산 요 금
13	時速○km以下走行 時間について○分 ○秒までごとに○円	When traveling at ○ kph or below, an additional ○ yen will be charged every ○ min ○ sec	时速〇公里以下行 驶时,每〇分〇秒 以〇日元计算	時速○公里以下累 計○分○秒鐘○円	시속 ○km 이하 주행 시 ○분 ○ 초당 ○엔
14	深夜早朝割増(○ 時から○時まで)	Late Night/Early Morning Surcharge (○ pm to ○ am)	夜间加价(○点至 ○点)	夜間加成(○時~	심야조조할증(○ 시부터 ○시까지)
15	迎車回送料金	Customer Pick-up Fee	叫车费用	叫車費用	픽업요금
16	1回につき定額料金 を事業者ごとに設定	A fixed fee is set by each taxi company which will apply to each customer pick- up	叫车固定费用按各 家公司规定	叫車固定費用依各 家公司規定	사업자별로 1회당 정액요금 설정
17	迎車回送距離につ いて○kmを限度とし て実車扱い	The customer pick- up fee is charged from distances of O km	叫车后,出租车迎客的空驶费以〇公里为上限,同样按实际乘车费用计算,超过〇公里的部分,不加算在车费内	叫車後,出租車迎客的空駛費以〇公里為上限,同樣按實際乘車費用計算,超過〇公里的部分,不加算在車費內	공차이동거리 ○ km를 한도로 실제 운임 계산
18	遠距離割引	Long Distance Discount	远距离打折	長途優惠	장거리 할인
19	9,000円を超えた額 について1割引	A 10% discount applies to fares that exceed 9,000 yen	超過9千日元的部 分打9折	超過9千円的部分打9折	9,000엔을 초과한 경우에는 10% 할 인
20	高速利用料金等の 実費については利 用者負担となりま す。	Tolls and other costs required for expressway travel must be borne by the passenger	高速公路费等实际 费用由乘客负担	國道過路費等實際 費用由乘客支付	고속도로 통행료 등의 실비는 승객 부담입니다
21	営業区域	Operating Areas	行驶区域	營業區域	영업구역

3)車両種別

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	普通車	Standard Taxi	普通车	普通車	보통차
2	大型車	Large Taxi	大型车	大型車	대형차
		UD (Universal Design) Taxi	无障碍出租车	無障礙計程車	UD(유니버설 디 자인) 택시

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	福祉タクシー	Welfare Taxi	福祉出租车	福祉計程車	복지 택시
5	特定大型車	Extra Large Taxi	特定大型车	特定大型車	특정대형차
6	観光タクシー	Sightseeing Taxi	观光出租车	觀光計程車	관광택시
7	ハイヤー	Limousine Service	包租车	包車	대절택시

4)車両状況

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	空車	Vacant	空车	空車	빈 차
2	実車	Occupied	载客车	載客中	승객 탑승 중
3	回送(再掲)	Not in Service	暂停载客	暫停載客	회송
4	迎車	Reserved	预约车	予約車	예약 차량

5)注意喚起等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	車内防犯システム	Taxi Security System	车内防范系统	計程車防搶系統	차내 방범 시스템
2	防犯カメラ作動中	Security Camera in Use	防范摄像头正在拍 摄	防搶監視器錄影中	CCTV 작동 중
3	ドア操作は乗務員 が行います。	The taxi door is controlled by the driver	驾驶员控制车门开 关	車門開關由司機操 作	문은 승무원이 열 고 닫습니다
4	シートベルトを着用 してください。(法律 で義務付けられて います。)	(The law requires that passengers wear seat belts.) Please fasten your seat belt.	请系好安全带(法定义务)	請繫妥安全帶(法定義務)	안전벨트를 착용 해 주십시오(법으 로 의무화되어 있 습니다)
5	禁煙(再掲)	No Smoking	禁止吸烟	禁止吸菸	금연

3-5. 船(水上バス)

1)のりば

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	乗船場•発着場	Boarding/Departure Area	乘船处	搭船處	배 타는 곳·선착장
2	無人発着場	Unattended Boarding Area	无人乘船处	無售票人員搭船處	무인 선착장
3	チケット(乗船券)売 り場	Tickets (Boarding Tickets)	售票处 (船票)	售票處(船票)	표(승선권) 사는 곳
4	チケットは船内で購 入できます。	Tickets can be purchased on board	船票上船后购买	船票可在船上購買	표는 배 안에서 구입할 수 있습니 다
5	○○発	From 🔾 🔾	〇〇出发	○○出發	○○발
6	○○行(再掲)	For OO/To OO	开往〇〇	往〇〇	○○행
7	○○経由(再掲)	Via 🔾 🔾	经由〇〇	經由○○	○○ 경유

2)運賃・運航ルート・時刻表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	運賃表(再掲)	Fare Table	票价表	票價表	운임표
2	乗船地	Boarding Area	乘船地	搭船處	승선지
3	目的地•下船地	Destination/Disemba rkation Point	目的地、下船地	目的地、下船處	목적지·하선지
4	料金(運賃)	Fare	票价	票價	요금
5	片道(再掲)	One-Way	单程	單程	편도
6	往復(再掲)	Round-Trip	往返	來回	왕복
7	運行ルート(コース)	Travel Route (Course)	航行路线	行駛路線	운행 경로(코스)
8	所要時間(分)(再 掲)	Time (minutes)	所需时间(分)	所需時間(分鐘)	소요시간(분)
9	○便	Number \bigcirc	○航班	○班次	○편
10	定期便	Regular Service	定期航班	定期班次	정기운항편
11	臨時便	Special Service	临时航班	臨時班次	임시운항편
12	15時着	3:00 pm Arrival	15点到达	15點到	15시 도착
13	15時発	3:00 pm Departure	15点出发	15點出發	15시 출발

3)運航情報

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語		
1	運航情報	Operations Information	航行信息	航駛資訊	운항정보		
2	欠航	Canceled	停航	停航	결항		
3	天候・潮位等により 欠航する場合がご ざいます。	Water buses/service may be canceled due to weather and tidal conditions	有因天气、潮位等 原因停航的情况	有因天氣、潮位等 原因停航的情況	기상상황이나 조 수간만의 차 등으 로 인해 결항되는 경우가 있습니다		
4	○○へ寄港	Stops at OO	在〇〇港停靠	停靠○○港	○○에 기항		
5	○○には寄港しま せん。	Will not stop at ○	不在〇〇港停靠	不停靠○○港	○○에는 기항하 지 않습니다		
6	○/○~○/○のみ 運航	Operates o/o to o/o Only	仅〇/〇~〇/〇航 行	僅○/○~○/○期 間航駛	○/○~○/○만 운 항		
7	○/○~○/○の間特別ダイヤで運航	Operates on a Special Schedule Between o/o and o/	○/○~○/○期间 按临时时刻表航行	○/○~○/○期 間, 依特殊時刻表 航駛	○/○~○/○은 특 별시간표로 운항		
8	土日・祝日のみ運航	Operates on Saturdays/Sundays/ Holidays Only	仅周六、周日及节 假日航行	僅周六、周日及國 定例假日航駛	토일·공휴일만 운 항		
9	○/○~○/○の間 の平日は運休	Service Suspended on Weekdays from o /o to o/o	○/○~○/○期间平日停运	○/○~○/○期間,平常日停航	○/○~○/○은 평 일 운항을 하지 않음		
10	臨時便のため運航 日はお問い合わせ ください。	Please contact the operator regarding schedules for special service	因是临时航班,航 行日期请另做查询	臨時班次航駛日期 請洽服務中心	임시운항편이므로 운항일은 직접 문 의해 주시기 바랍 니다		

4)船内設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	定員○名(船内座 席数○席)	Capacity: ○ (Number of Seats: ○)	规定载客量〇名 (船内〇座位)	規定載客量○名 (船内○座位)	정원 ○명(배 내 부 좌석수 ○석)
2	屋上デッキ	Roof Deck	船顶甲板	船頂甲板	옥상 갑판
3	○階	Deck O	〇层	○樓	○층
4	操舵室	Control Room	驾驶台	操作室	조타실
5	階段(再掲)	Stairs	楼梯	樓梯	계단
6	サービスカウンター	Service Counter	服务台	服務中心	서비스 카운터
7	お手洗い/トイレ(再掲)	Restroom/Toilet	洗手间/厕所	洗手間/廁所	화장실
8	売店(再掲)	Shop	小卖部	商店	매점
9	乗船口	Boarding Gate	乘船口	搭船處	배 타는 곳

5)注意·禁止事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語			
1	手すりにお掴まりく ださい。	Please hold on to the handrail	请抓住扶手	請握緊扶手	난간을 잡아 주십 시오			
2	ペット(犬・猫等)は ペットキャリー等に 入っていても持ち込 めません。	No pets allowed on board (dogs, cats, etc.), even in pet carriers	猫、狗等宠物放进 宠物旅行包内也不 能带上船	貓、狗等寵物放進 寵物箱內也不能帶 上船	애완동물(개·고양 이 등)은 이동가 방에 들어 있어도 승선할 수 없습니 다			
3	只今、屋上デッキは 天候・潮位等により 閉鎖しています。	Roof deck has closed due to weather/tidal conditions	现在船项甲板因天 气、潮位等原因已 经关闭	現在船頂甲板因天 氣、潮位等原因已 經關閉	현재 옥상 갑판은 기상상황과 조수 간만의 차 등으로 인해 폐쇄 중입니 다			
4	救命胴衣の着用方 法	How to Wear a Life Jacket	救生衣的穿着方法	救生衣穿著方法說 明	구명조끼 착용법			
5	あらかじめ救命胴衣 格納場所を確認願 います。	Please note the location of life jackets prior to departure	请先确认救生衣存 放位置	請事先確認救生衣放置地點	구명조끼 보관장 소를 미리 확인해 주시기 바랍니다			
6	非常の際には係員 の指示に従って行 動してください。	In an emergency, please follow the instructions given by the staff	遇到紧急情况时, 请听从工作人员的 指挥行动	緊急狀況請遵循服 務人員指示	비상 시에는 직원 의 지시에 따라 행동해 주십시오			